

《新华字典》 错在哪里

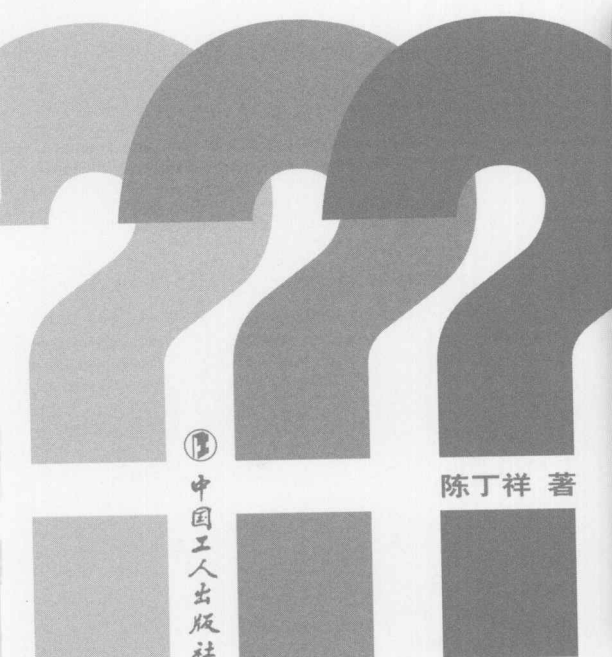
新华字典

陈丁祥 著

《新华字典》自一九五三年问世，至二〇〇四年第十版发行，总销量突破四亿册，已成为中国每个家庭必备、每个学生常用的语文工具书。作者认为，被誉为中华语文工具书权威之书、经典之作的《新华字典》特别是二〇〇四年第十版《新华字典》存在着诸多差错。作为一本至今仍为全社会广泛使用的工具书，《新华字典》的质量问题关乎每一个家庭，影响子孙后代，理应引起全社会的热切关注与高度重视。



中国工人出版社



中国工人出版社

陈丁祥 著

新华字典

《新华字典》 错在哪里



图书在版编目 (CIP) 数据

《新华字典》错在哪里? / 陈丁祥著. —北京: 中国工人出版社, 2008.1

ISBN 978-7-5008-4030-5

I. 新… II. 陈… III. 汉字—字典—研究 IV. H163

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 000261 号

出版发行: 中国工人出版社

地 址: 北京市鼓楼外大街 45 号

邮 编: 100011

电 话: (010) 62350006 (总编室)

(010) 82075934 (编辑室)

发行热线: (010) 62045450 62005042 (传真)

网 址: <http://www.wp-china.com>

经 销: 新华书店

印 刷: 北京市密东印刷有限公司

版 次: 2008 年 3 月第 1 版 2008 年 3 月第 1 次印刷

开 本: 700 毫米×1000 毫米 1/16

字 数: 200 千字

印 张: 13.75

定 价: 22.00 元

版权所有 侵权必究

印装错误可随时退换

法律法规摘录

《中华人民共和国国家通用语言文字法》第十一条：

汉语出版物应当符合国家通用语言文字的规范和标准。

《图书质量管理规定》第五条：

差错率不超过万分之一的图书，其编校质量属合格。差错率超过万分之一的图书，其编校质量属不合格。

《图书质量管理规定》第十七条：

差错率在万分之一以上万分之五以下的，出版单位必须自检查结果公布之日起 30 天内全部收回，改正重印后可以继续发行；差错率在万分之五以上的，出版单位必须自检查结果公布之日起 30 天内全部收回。

《图书编校质量差错率的计算方法》：

三、图书编校差错的计算方法

1. 文字差错的计算标准

.....

(4) 知识性、逻辑性、语法性差错，每处计 2 个差错。

(5) 法定计量单位符号、科学技术各学科中的科学符号、乐谱符号等差错，每处计 0.5 个差错；同样差错同一页内不重复计算，全书最多计 1.5 个差错。

.....

(9) 阿拉伯数字与汉语数字用法不符合《出版物上数字用法的规定》(GB/T 15835—1995) 的，每次计 0.1 个差错。全书最多计 1 个差错。

2. 标点符号和其他符号差错的计算标准

(1) 标点符号的一般错用、漏用、多用，每处计 0.1 个差错。

前 言

《新华字典》自 1953 年问世，至 2004 年第 10 版发行，总销量突破四亿册，已成为共和国每个家庭必备、每个学生常用的语文工具书。其销量之大，影响之广，无法用语言来表达。

特别是 1998 年第 9 版《新华字典》变脸发行后，媒体好评如潮：

“第 9 版《新华字典》的错误率为零。”（1999 年 9 月 29 日《中华读书报》第 2 版）

“商务印书馆创造了差错率为零的出版纪录和工具书发行量的世界纪录。”（2004 年 1 月 6 日《文汇报》新闻点击版）

因此，《新华字典》便自然而然地被人们称作中华语文工具书的权威之作、经典之作。

笔者是捧着《新华字典》长大的一代，对《新华字典》情有独钟。特别是从 1998 年开始至今，对《新华字典》进行了比较系统的潜心阅读。通过认真思考，反复比照和耐心查证，发现被人们誉为中华语文工具书权威之书、经典之作的《新华字典》，在字头确立、字音确认、义项设置、例证选用和标点符号使用等方面，存在着许多差错。

笔者认为，《新华字典》作为一本至今仍在全社会广泛使用着的语文工具书，其质量问题不仅仅是其自身的问题，而是“字”关社会每一个家庭、学校每一个师生、影响子孙后代的重大问题，理应引起全社会的关注和重视，否则，其后果不堪设想。

笔者才疏学浅，但一生酷爱关乎社会、关乎民生的语文工具书。现冒

味写就《〈新华字典〉错在哪里？》这本小书，如能对阅读、使用、研究《新华字典》的广大读者和此书的出版者有一点参考价值，也就心满意足了。

陈丁祥

2008年1月28日

目 录

第一章 关于《新华字典》中的标点符号	1
一、标点符号使用违规	1
选例:敌	1
二、标点符号使用违例	4
(一)在该用“.”(圆点)的地方却用了句号“。”	4
选例:悖	4
同类差错实录	5
(二)在该用句号“。”的地方却用了“.”(圆点)	6
选例:堵	6
同类差错实录	6
(三)在该用“.”(圆点)的地方却用了问号“?”	7
选例:猜	7
同类差错实录	7
(四)在该用“.”(圆点)的地方却用了叹号“!”	14
选例:着	14
同类差错实录	15
第二章 关于《新华字典》中的义项	21
一、确立的义项子虚乌有	21
(一)确立的名词义项子虚乌有	22
选例:夹	22
同类差错实录	25
(二)确立的动词义项子虚乌有	26
选例:雅	26

同类差错实录	29
(三)确立的形容词义项子虚乌有	29
选例:纱	29
同类差错实录	34
二、一个义项中混立多个词义	34
(一)不同词性的词义混立一个义项	38
1. 名词义与动词义混立一个义项	38
选例 1:便	38
选例 2:馘	40
选例 3:报	42
同类差错实录	44
2. 名词义与形容词义混立一个义项	45
选例 1:益	45
选例 2:冗	49
同类差错实录	52
3. 名词义与副词义混立一个义项	53
选例:躬	53
4. 名词义与量词义混立一个义项	56
选例:弓	56
5. 动词义与形容词义混立一个义项	58
选例 1:备	58
选例 2:简	60
选例 3:弯	62
同类差错实录	66
6. 动词义与介词义混立一个义项	67
选例:迤	67
7. 形容词义与副词义混立一个义项	69
选例 1:齐	69
选例 2:偶	72

同类差错实录	74
8. 副词义与动词义混立一个义项	74
选例:并	74
9. 副词义与代词义混立一个义项	76
选例:身	76
(二)不同含义的词义混立一个义项	77
1. 本义或基本义与泛指义混立一个义项	77
选例:士	77
同类差错实录	79
2. 本义或基本义与特指义混立一个义项	81
选例:轨	81
同类差错实录	83
3. 内涵不同的名词义混立一个义项	84
选例 1:点	84
选例 2:岗	87
同类差错实录	88
4. 内涵不同的动词义混立一个义项	91
选例:媾	91
同类差错实录	94
5. 内涵不同的形容词义混立一个义项	98
选例:空	98
同类差错实录	101
6. 内涵不同的量词义混立一个义项	103
选例:围	103
(三)不同用法的动词义混立一个义项	105
1. 一般用法义与使动用法义混立一个义项	105
选例:鸣	105
同类差错实录	108
2. 一般用法义与供动用法义混立一个义项	109

选例:啖	109
第三章 关于《新华字典》中的例证	112
一、确立名词义项,引用动词义例证	112
选例 1:碑	112
选例 2:白	114
同类差错实录	117
二、确立名词义项,引用形容词义例证	117
选例:毒	117
同类差错实录	121
三、确立名词义项,引用量词义例证	123
选例:笥	123
同类差错实录	125
四、确立名词本义或基本义义项,引用名词引申义例证	125
选例:扉	125
同类差错实录	127
五、确立名词义项,引用名词作状语义例证	127
选例:林	127
同类差错实录	130
六、确立动词义项,引用名词义例证	130
选例:北	130
同类差错实录	135
七、确立动词义项,引用形容词义例证	135
选例:猎	135
同类差错实录	137
八、确立动词一般用法义项,引用动词特殊用法义例证	138
选例:衣	138
同类差错实录	141
九、确立动词本义或基本义义项,引用动词引申义例证	141
选例:飧	141

十、确立形容词义项,引用名词义例证	143
选例:丑	143
同类差错实录	147
十一、确立形容词义项,引用动词义例证	150
选例 1:快	150
选例 2:慢	152
同类差错实录	153
十二、确立形容词义项,引用副词义例证	154
选例:暗	154
同类差错实录	157
十三、确立形容词义项,引用非对应的形容词义例证	157
选例:国	157
第四章 关于《新华字典》中的字头	159
一、统读字使用违规	159
选例:括	159
同类差错实录	160
二、异体字使用违规	160
选例:全	160
同类差错实录	161
三、数字使用违规	161
选例:幺	161
同类差错实录	163
第五章 关于《新华字典》中的注音	164
字头注音出差错	164
选例:菀	164
同类差错实录	165
第六章 关于《新华字典》中的其他问题	166
一、义项的表述语出差错	166
(一)表述语存在语法错误	166

选例:吗	166
(二)表述语不规范	169
1. 人名用字表述不规范	169
2. 地名用字表述不规范	170
二、词性标注出差错	171
(一)副词标注出差错	172
选例:曾	172
同类差错实录	176
(二)代词标注差错	183
选例:自	183
同类差错实录	186
(三)量词标注差错	187
选例:镗	187
同类差错实录	189
(四)介词标注差错	194
选例:坐	194
同类差错实录	196
(五)数词标注差错	197
选例:再	197
同类差错实录	199
(六)连词标注差错	200
选例:斯	200
同类差错实录	202
(七)助词标注差错	202
选例:则	202
同类差错实录	204
附 录 “字典差错”绝不是“学术争议”	206
后 记	209

第一章

关于《新华字典》中的标点符号

一、标点符号使用违规

【选例】

“敌 dí ① 敌人：划清～我界限。② 相当：势均力～。③ 抵挡：军民团结如一人，试看天下谁能～。”（第 10 版 第 93 页）

【解析】

标点符号是辅助文字记录语言的符号，是中华民族书面语中不可缺少的有机组成部分。其作用是用来表示停顿、语气以及词语的性质和作用。所以，正确使用标点符号不仅对准确表达和理解语言有重要的辅助作用，而且对规范汉语书面语言也有极为重要的推动作用。

因此，标点符号的使用，不是你想怎么用就怎么用的自由行为，而是有标准、讲规范、纳入法制轨道的有序行为。这个标准就是由国家技术监督局于 1995 年 12 月 13 日批准、发布，1996 年 6 月 1 日起实施的中华人民共和国国家标准《标点符号用法》。

《新华字典》在第 9 版的《修订说明》中说：

“2. 本次修订是在 1992 年重排本的基础上进行的。保持字典原有规模和特点，同时，全面认真地贯彻执行国家颁发的语言文字法令、法规以及有关规范的国家标准……”（第 9 版的《修订说明》第 1 页）

但又在《凡例》中自作规定：

“十八、‘.’(圆点)表示一个例词或一个例句完了,用在字的右下方……”
(第9版《凡例》第6页、第10版《凡例》第8页)

笔者请上海市静安区公证处对第10版《新华字典》中用在例词、例句尾的“.”(圆点)进行了保全证据的公证。公证的事实如下:

在第10版《新华字典》正文第554页至653页的100页中,用在例词、例句尾的“.”(圆点)出现2989处,平均每页29.89处。

笔者也对第10版《新华字典》正文中用在例词、例句尾的“.”(圆点)进行了统计,全书共有21312处,平均每页32.6处。

有人说“《新华字典》字体小,在释义中使用‘.’(圆点)作句号是例外,是特殊情况,这不算差错”。

笔者认为这是一种错误的观点。

我们应该明白,在国家已经公布中华人民共和国国家标准《标点符号用法》、并对“。”句号和“.”(圆点)的使用作出明确规定的前提下,如果需要使用与中华人民共和国国家标准《标点符号用法》之规定不相同的用法,应当而且必须在使用前向国家有关部门提出申请,未经批准,无权使用。如果是我行我素,想怎么用就怎么用,这对规范汉语书面语言的大局有百害而无一利。

也有人说“因为《新华字典》已在《凡例》中对‘.’(圆点)的使用作了规定,所以,在释义中大量使用就不是差错”。

笔者认为这更是一种糊涂的观点。

我们必须明白,《标点符号用法》的起草单位是国家语委语言文字应用研究所;批准、发布单位是国家技术监督局。舍此,任何单位、任何部门都无权起草和批准、发布中华人民共和国国家标准的《标点符号用法》。擅自制定、发布、使用标点符号的“新”用法,这是违规行为。

还有人说“中华人民共和国国家标准的《标点符号用法》只是规定‘小圆点‘.’一般在科技文献中使用’,又没有规定在其他地方不能用。”

笔者认为这是一种狡辩的观点。

其一,从概念上看,什么叫“标准”?标准是指“衡量事物的准则”(2005年版《现代汉语词典》第89页);什么叫“准则”?准则是指“言论、行动等所依据的原则”。(2005年版《现代汉语词典》第1797页)“标准”是“唯一性”的,如果

可以这样,也可以那样,这就不可能被称作是“言论、行动等所依据的原则”,即“标准”。

其二,从表述上看,如果句号在任何地方都既可用“。”表示,也可用“.”表示,那作为“国家标准”的《标点符号用法》就应该表述为:

“句号有两种形式,一为‘。’;二为小圆点‘.’。”而绝不会表述为:

“句号的形式为‘。’。句号还有一种形式,即一个小圆点‘.’,一般在科技文献中使用。”

其三,从句式上看,“句号的形式为‘。’。句号还有一种形式,即一个小圆点‘.’,一般在科技文献中使用。”这是一个并列式句群,即一组句子中的前后两个句子分别说明两种情况。前句“句号的形式为‘。’。”这是说明“句号”的基本形式;后句“句号还有一种形式,即一个小圆点‘.’,一般在科技文献中使用。”这是说明“句号”的特殊形式和使用场合。

所以,这一并列式句子的句意是十分清楚的,除了科技文献中可用小圆点“.”作句号外,其他地方都必须用“。”作句号。关于这一点,图书馆中海量的藏书和当代众多的报纸杂志全都无可辩驳地证明:

除了科技文献有用小圆点“.”作句号外,其他图书和报纸杂志都是用“。”作句号的。

其四,从第10版《新华字典》实际使用看,“悖……混乱,违反:并行不悖。”(第19页)依照《新华字典》在《凡例》中自作的规定,这个例词“并行不悖”的右下方应该用小圆点“.”。但在这里却用了句号“。”,这又作如何解释呢?

所以,笔者认为,第10版《新华字典》制定、发布和使用违背中华人民共和国国家标准《标点符号用法》相关规定的标点符号“新”用法,是值得关注的违规行为。

【法律依据】

《中华人民共和国国家通用语言文字法》第二章第十一条:

“汉语出版物应当符合国家通用语言文字的规范和标准。”(《上海辞书出版社》2001年版《语言文字规范使用指南》第5页)

中华人民共和国国家标准《标点符号用法》:

“4 用法说明

“4.1 句号

“4.1.1 句号的形式为‘。’。句号还有一种形式,即一个小圆点‘.’,一般在科技文献中使用。”(《上海辞书出版社》2001 年版《语言文字规范使用指南》第 259 页)

【理论依据】

《现代汉语规范词典》:“什么叫典?古人说,‘典’者法也,范也,常也。用今天的话说就是规范、标准的意思。字典、词典之为‘典’,就是因为它能为社会提供规范的字词写法、解释和用法等等。”(外语教学与研究出版社、语文出版社 2004 年版[序]2)

《辞书的修订与创新》:“辞书修订,除了对所提供的知识和信息要追踪时代的发展而及时作出修订之外,还须在编纂的规范化方面狠下工夫,把实行规范化作为辞书修订的重要方面之一。”(商务印书馆 2003 年版 第 171 页)

【事实依据】

我们查阅了全国各大出版社出版发行的 80 余本汉语辞书(包括商务印书馆出版发行的《古汉语常用字字典》、《简明应用汉语词典》、《现代汉语词典》、《古今汉语字典》和《新华多功能字典》等等),没有一本用“.”作句号的。全都严格地按照中华人民共和国国家标准《标点符号用法》的规定使用标点符号。

二、标点符号使用违例

如果单纯地从第 10 版《新华字典》的体例角度,即自作规定的角度去考察第 10 版《新华字典》在释义中的标点符号使用,笔者认为,其释义中的标点符号使用也是很不规范、出了问题的。请看以下事实:

(一)在该用“.”(圆点)的地方却用了句号“。”

【选 例】

“悖 bèi……混乱,违反:并行不~。”(第 10 版 第 19 页)

【解 析】

例词“并行不悖”之后不按《凡例》的规定用圆点“.”而用句号“。”,这是自

违体例,出了差错。

【事实依据】

I 异版同书对照

“悖 bèi……混乱,违反:并行不~。”(1980 年版 第 18 页)

“悖 bèi……混乱,违反:并行不~。”(1987 年版 第 18 页)

“悖 bèi……混乱,违反:并行不~。”(1993 年版 第 19 页)

以上三个版本的《新华字典》,在例词“并行不悖”之后用圆点“.”,符合书前《说明》的规定。

“悖 bèi……混乱,违反:并行不~。”(1998 年版 第 19 页)

这一版的《新华字典》,在例词“并行不悖”之后用句号“。”,违反了书前《凡例》的规定。

II 同版同书对照

“北……① 方向,早晨面对太阳左手的一边,跟‘南’相对:~门.由南往~.② 败北,打了败仗往回跑:三战三~.追奔逐~(追击败走的敌人).”(第 19 页)

同类差错实录:

这类差错在第 10 版《新华字典》中还有 13 处:

1. “辇……② 帝王出行的车驾:驻~(帝王出行时沿途停留暂住).”(第 25 页)

2. “铛……烙饼或做菜用的平底浅锅:电饼~。”(第 56 页)

3. “宠……① 偏爱,过分地爱:不能老~着孩子。”(第 62 页)

4. “宠……② 光耀,荣耀:~辱不惊。”(第 62 页)

5. “担……④ 量词:一~水。”(第 84 页)

6. “该……① 应当,理应如此(该应一):~做的一定要~。”(第 141 页)

7. “戛……② 拟声词:~然而止。”(第 216 页)

8. “倔……[倔强](性情)刚强不屈,固执:性格~~。”(第 252 页)

9. “口……[口舌]……2. 劝说、交涉或搬弄是非时说的话:费尽~~。”(第 265 页)